ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 4 mars 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux raccordements directs des systèmes d'alarme ou des centraux d'alarme aux services de police pour des personnes morales de droit public et pour des personnes privées, physiques ou morales", a donné le 26 mai 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 maart 1993 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de rechtstreekse verbindingen van alarmsystemen of alarmcentrales met de politiediensten voor publiekrechtelijke rechtspersonen en voor privaatrechtelijke, natuurlijke of rechtspersonen", heeft op 26 mei 1993 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Les mots "pour des personnes morales de droit public et pour des personnes privées, physiques ou morales", qui sont inutiles, doivent être omis.

DISPOSITIF.

Article 1er.

1. Conformément à l'usage, les tirets doivent être remplacés par 1° et 2°.

2. Il est proposé de rédiger comme suit le texte sous le premier tiret, devenant 1° :

"1° raccordement direct : tout système de raccordement qui permet le déclenchement d'un appel d'alarme au moyen d'une conversation avec l'opérateur du service de police concerné ou d'un appel préalablement enregistré".

Article 2.

La fin de l'article serait mieux rédigée comme suit : "...que si elles peuvent justifier que, par la nature de leurs activités, elles courent un risque spécifique et permanent, supérieur à la normale, et que ce raccordement est nécessaire pour des raisons de sécurité".

Article 3.

Il est proposé de rédiger l'article comme suit :

"Les personnes privées, physiques ou morales obtiennent exceptionnellement l'autorisation du gestionnaire du central 101 de ... à ce central 101, pour autant qu'elles répondent à l'une des conditions énumérées ci-après :

1° être détentrices de biens ou de produits dont le vol ou le détournement peuvent entraîner des conséquences graves pour la sécurité publique ou la santé de la population;

2° être dépositaires de biens précieux relevant du domaine public ou privé de l'Etat, d'une Communauté, d'une Région, d'une province ou d'une commune;

3° gérer, en tant qu'entreprise de gardiennage, un central auquel sont reliées une ou plusieurs personnes morales de droit public ou des personnes privées, répondant aux conditions définies aux 1° et 2°".

Article 4.

Dans le texte néerlandais de la phrase introductive, il vaudrait mieux écrire "privaatrechtelijke personen, zijnde natuurlijke personen of rechtspersonen" au lieu de "privaatrechtelijke, natuurlijke en rechtspersonen".

Dans la phrase introductive, mieux vaut remplacer l'expression "24h sur 24h" par les mots "à toute heure".

Dans le texte néerlandais de la phrase introductive il vaudrait mieux écrire "kan worden bereikt" au lieu de "kan bereikt worden".

Doit être omise, au 1°, l'expression "24h sur 24h" qui est pléonastique.

En outre, le texte néerlandais du 1° devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 5.

Le texte néerlandais de la deuxième phrase de l'alinéa 1er devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

La troisième phrase de l'alinéa 1er serait mieux rédigée comme suit : "cette autorisation est assimilée à un appel à l'aide venant de l'intérieur".

A la fin de l'alinéa 2, mieux vaut écrire "... le lieu où l'intervention est demandée".

Article 6.

L’article serait mieux rédigé comme suit :

"Les personnes qui sollicitent le raccordement direct de leur système ou central à un central de police, fournissent au service .. (la suite comme au projet)".

Article 7.

1. Tel qu’il est rédigé, l’article ne semble disposer qu’à l’égard des personnes visées à l’article 7, § 1er, alinéa 2, de l’arrêté royal du 28 mai 1991 fixant les conditions d’installation, d’entretien et d’utilisation des systèmes et centraux d’alarme par les entreprises de sécurité.

L’arrêté en projet reste en défaut de prévoir la procédure à suivre par les personnes morales de droit public visées à l’article 7, § 1er, alinéa 1er, dudit arrêté royal.

2. A l’alinéa 2, il y a lieu de remplacer les mots "doit être" par "est".

La même observation vaut pour la première phrase de l’article 9 où il faut écrire "est introduite" au lieu de "doit être introduite".

Article 8.

Dans la première phrase, il faut remplacer le mot "prendra" par "prend".

En outre, le texte néerlandais de la même phrase devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 9.

La deuxième phrase serait rédigée plus correctement comme suit :

"La prolongation de l'autorisation est subordonnée à une évaluation des interventions sollicitées et notamment de la proportion de fausses alertes durant la période antérieure".

OPSCHRIFT.

De woorden "voor publiekrechtelijke rechtspersonen en voor privaatrechtelijke, natuurlijke of rechtspersonen", zijn overbodig en dienen te vervallen.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

1. De streepjes behoren zoals gebruikelijk is te worden vervangen door 1° en 2°.

2. Voorgesteld wordt de tekst onder het eerste streepje, dat 1° wordt, als volgt te redigeren :

"1° rechtstreekse verbinding : elk verbindingssysteem waarmee een alarmoproep gedaan kan worden door middel van een gesprek met de operateur van de betrokken politiedienst of door middel van een vooraf opgenomen oproep".

Artikel 2.

Het zou beter zijn het slot van het artikel als volgt te redigeren :

"... indien zij kunnen aantonen dat zij door de aard van hun werkzaamheden een specifiek en permanent gevaar lopen dat groter is dan het normale, en dat de verbinding noodzakelijk is om veiligheidsredenen".

Artikel 3.

Voorgesteld wordt het artikel als volgt te redigeren :

"Privaatrechtelijke personen, zijnde natuurlijke personen of rechtspersonen, krijgen uitzonderlijk machtiging van de beheerder van de 101-centrale om ... met deze 101-centrale, voor zover ze aan één van de hiernavolgende voorwaarden voldoen :

1° houder zijn van goederen of produkten waarvan diefstal of verduistering ernstige gevolgen kan hebben voor de openbare veiligheid of de volksgezondheid;

2° bewaarder zijn van kostbare goederen die behoren tot het openbare of private domein van de Staat, een Gemeenschap, een Gewest, een provincie of een gemeente;

3° als bewakingsonderneming een centrale beheren waarmee één of meer publiekrechtelijke rechtspersonen of privaatrechtelijke personen verbonden zijn die voldoen aan de in 1° en 2° gestelde voorwaarden".

Artikel 4.

Het zou beter zijn in de inleidende volzin te schrijven : "privaatrechtelijke personen, zijnde natuurlijke personen of rechtspersonen" in plaats van "privaatrechtelijke, natuurlijke en rechtspersonen".

Het zou beter zijn in de inleidende zin de uitdrukking "24u op 24u" te vervangen door de woorden "het hele etmaal door".

Het zou beter zijn in de inleidende volzin te schrijven "kan worden bereikt" in plaats van "kan bereikt worden".

In 1° moet de uitdrukking "24-uren ...", die pleonastisch is, vervallen.

Voorts schrijve men in 1° : "een wachtdienst met een minimale voorziening van twee interventieploegen kunnen waarborgen".

Artikel 5.

In de tweede zin van het eerste lid schrijve men : "... en die diensten uitdrukkelijk machtigen tot het binnendringen van de plaats;".

Het zou beter zijn de derde zin van het eerste lid als volgt te redigeren : "die machtiging wordt gelijkgesteld met een hulpoproep van binnen uit".

Het zou beter zijn aan het slot van het tweede lid te schrijven :

"... de plaats waar de interventie wordt gevraagd precies vermelden".

Artikel 6.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te redigeren :

"De personen die rechtstreekse verbinding van hun systeem of centrale met een politiecentrale aanvragen verstrekken de betrokken politiedienst alle documenten en informatie nodig voor ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 7.

1. Gelijk het artikel is gesteld lijkt het alleen een bepaling te bevatten ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 7, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 mei 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor installatie, onderhoud en gebruik van alarmsysteem en alarmcentrales door beveiligingsondernemingen.

Het ontworpen besluit laat na te voorzien in een procedure die gevolgd moet worden door de publiekrechtelijke rechtspersonen bedoeld in artikel 7, § 1, eerste lid, van dat koninklijk besluit.

2. In het tweede lid dienen de woorden "dient gericht te worden" vervangen te worden door "wordt gericht".

Een soortgelijke opmerking geldt voor de eerste volzin van artikel 9, waar in plaats van "moet ... ingediend worden" behoort te worden geschreven "wordt ... ingediend".

Artikel 8.

In de eerste zin dienen de woorden "zal ... nemen" vervangen te worden door het woord "neemt".

Bovendien behoren in dezelfde zin de woorden "die volgen op" vervangen te worden door het woord "na".

Artikel 9.

De tweede zin zou juister zijn als volgt :

"De verlenging van de machtiging is afhankelijk van een evaluatie van de gevraagde interventies, onder meer van het percentage loos alarm tijdens de voorafgaande periode".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,

J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme G. BEECKMAN de CRAYLOO, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. ERNOTTE, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. BEECKMAN de CRAYLOO, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. ERNOTTE, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.